

ERABAKIA, 2017ko maiatzaren 22koa, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko errektoreordearena, hizkuntza ez-ofizialen baliokidetze taula eguneratzeko dena. Taula hori agertzen da eranskin moduan UPV/EHUko Gobernu Kontseiluaren 2010eko ekainaren 24ko Erabakian eta 2012ko martxoaren 8ko Erabakian.

Unibertsitateko Eleaniztasun Plana 2005/2006 ikasturtean jarri zen abian, irakaskuntzan ofizialak ez diren hizkuntzetako gaitasuna bultzatzeko helburu orokorrarekin.

Gobernu Kontseiluaren 2010eko ekainaren 24ko Erabakiaren bidez onartu egin zen ofizialak ez diren hizkuntzatan irakaskuntza eskaintzeko egiaztagiria eskuratzeari buruzko araudia. Araudi horretako bosgarren artikuluko 2. puntuak honako hau dio: "*Lehen Eranskinean, C1 mailaren eta frantseseko, ingeleseko eta alemaneko tituluen arteko baliokidetze taula erantsi da, adibide gisa.*"

Ondoren, Euskal Herriko Unibertsitateko errektorearen 2012ko martxoaren 8ko Erabakiaren bidez (ofizialak ez diren hizkuntzen baliokidetzari buruzko erabakia) eguneratu egin zen aipatutako taula, erabaki horretako azken paragrafoan jasota dagoen moduan: "Erabaki honen eranskinean, Europako Kontseiluak 2001. urtean onartutako Hizkuntzen ikaskuntza, irakaskuntza eta ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoan ezarritako mailen baliokidetze taula jasotzen da, erreferentzia moduan."

Kontuan hartuta iragan den denbora, beharrezkoa da eguneratzea hizkuntza ez-ofizialen baliokidetze taulak, bai Gobernu Kontseiluaren erabakiari erantsitakoa bai aipatu berri den erabakiari erantsitakoa. Horretarako, eta emango diren akreditazioen homogeneotasuna bermatze aldera, kontuan hartu dira Hizkuntzen ikaskuntza, irakaskuntza eta ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoa;

RESOLUCIÓN, del 22 de mayo de 2017, de la Vicerrectora de Coordinación y Relaciones Internacionales de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, sobre la actualización de la tabla de equivalencia de lenguas no oficiales anexa tanto al acuerdo del Consejo de Gobierno de la UPV/EHU en su sesión del 24 de junio del 2010 como a la Resolución del 8 de marzo de 2012.

El Plan de Plurilingüismo de la Universidad fue puesto en marcha en el curso 2005-2006 con el objetivo general de impulsar las competencias en lenguas no oficiales.

En el *Acuerdo del Consejo de Gobierno en su sesión del 24 de junio del 2010* se aprobó la normativa sobre la obtención de la acreditación para impartir docencia en idiomas no oficiales. En el punto 2 del Artículo Quinto de dicha normativa consta: "Se adjunta en el Anexo 1, a modo de ejemplo, la tabla de equivalencias con el nivel C1 de las titulaciones en los idiomas francés, inglés y alemán".

De manera posterior, en la *Resolución del 8 de marzo de 2012 del rector de la Universidad del País Vasco sobre equivalencias de lenguas no oficiales*, dicha tabla fue actualizada tal y como consta en el último párrafo de la resolución: "En el anexo de la presente Resolución se recoge a modo de referencia una tabla de según los niveles establecidos en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* aprobado en 2001 por el Consejo de Europa".

Dado el tiempo transcurrido resulta necesario proceder a actualizar las tablas de equivalencias de lenguas no oficiales tanto del citado acuerdo del Consejo de Gobierno como de la mencionada Resolución. Se mantiene como base el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, teniendo en cuenta el Real Decreto 1629/2006, de 29 de diciembre, por el que se fijan los aspectos básicos del



abenduaren 29ko 1629/2006 Errege Dekretua, araubide bereziko hizkuntza ikasketen curriculumaren oinarriko alderdiak zehazten dituena; eta Eusko Jaurlaritzaren 46/2009 Errege Dekretua, araubide bereziko hizkuntza ikasketak Euskal Autonomia Erkidegoan jartzeko dena.

currículo de las enseñanzas de idiomas de régimen especial, y lo que se dice en el Decreto 46/2009 del Gobierno Vasco, por el que se dispone la implantación de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunidad Autónoma del País Vasco, a fin de asegurar la homogeneidad de las acreditaciones.

Aipatutakoagatik guztiagatik, honako hau

En virtud de todo ello,

ERABAKI DUT:

RESUELVO:

Artikulu bakarra.- Eguneratzea Gobernu Kontseiluaren 2010eko ekainaren 24ko Erabakian eta errektorearen 2012ko martxoaren 8ko Erabakian, ofizialak ez diren hizkuntzen baliokidetzari buruzkoan eranskin moduan agertzen den taula, erreferentzia moduan jasota dagoena UPV/EHU ofizialak ez diren hizkuntzetako gaitasuna egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetzeko.

Artículo único.- Actualizar la tabla que se recoge a modo de referencia para las equivalencias entre títulos y certificados de acreditación del nivel de competencias respecto a las lenguas no oficiales en la UPV/EHU en los anexos del Acuerdo del Consejo de Gobierno en su sesión del 24 de junio del 2010 y en la Resolución del 8 de marzo de 2012 del rector de la Universidad del País Vasco sobre equivalencias de lenguas no oficiales.

Horretarako, erabaki honen I. eranskinean jaso dira, erreferentzia moduan eta kasuan kasuko web orrietarako esteken bidez, Espainiako Unibertsitateetako Errektoreen Batzarrak (*Comisión para el Análisis y Estudio de la Acreditación y Formación en Idiomas, Mesas Lingüísticas*) egindako baliokidetze taulak, bai eta hizkuntza ziurtagiriak aitortzeko Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior elkarteak onartutako taula ere. Eranskin horretan jasota dago baita B2, C1 eta C2 mailen baliokidetze taula eguneratua, aipatutako beste taulen laburpena dena.

Para ello, en el Anexo I de la presente Resolución se recogen a modo de referencia, a través de los enlaces a las páginas web correspondientes, las tablas de equivalencias realizadas por la Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas (CRUE) desde su Comisión para el Análisis y Estudio de la Acreditación y Formación en Idiomas a través de sus Mesas Lingüísticas, así como la tabla de reconocimiento de certificados de idiomas contemplados por la Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior (ACLES). Asimismo, se incorpora en el Anexo I, a fin de facilitar la consulta rápida de dichas tablas, una tabla de equivalencias actualizada de los niveles acreditativos (B-2, C-1 y C-2) y que es resumen de las ya citadas.

Leioa, 2017ko maiatzaren 22a

En Leioa, a 22 de mayo de 2017

Sin. Marta Cristina Barandiaran Landin
Koordinazioaren eta Nazioarteko
Harremanen Arloko
Errektoreordea

Fdo. Marta Cristina Barandiaran Landin
Vicerrectora de Cooperación y Relaciones
Internacionales

Nik, Mikel Garmendia Mujika jaunak, UPV/EHUko idazkari nagusiak, ziurtatzen dut dokumentu hau hitzez hitz datorrela bat jatorrizkoarekin. Idazkaritza Nagusiko bulegoko buruak (2. zuzk) Izenpetua, 2017ko urtarrilaren 11ko erabakiaren bidez izenpea eskuordetuta.
Leioa, 2017(e)ko ... (a)ren ... de 2017

Mikel Garmendia Mujika, Secretario General de UPV/EHU, certifica que el presente documento coincide literalmente con el original. Por delegación de firma, en virtud de la Resolución de 11 de enero de 2017, la jefe de Negociado de Secretarías General (dot.2).
Leioa, 2017(e)ko ... (a)ren ... de 2017

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO
EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA
REGISTRO DE RESOLUCIONES
ERABAKIEN ERREGISTROA
Resol. nº 2696/2017 Erabaki Zk.

**I. ERANSKINA: ZIURTAGIRIEN
BALIOKIDTZEAK, ESPAINIAKO
UNIBERTSITATEETAKO ERREKTOREEN
BATZARRAREN (CRUE) ETA ASOCIACIÓN
DE CENTROS DE LENGUAS EN LA
ENSEÑANZA SUPERIOR (ACLES)
ELKARTEAREN ARABERA**

**ANEXO I: RECONOCIMIENTO DE
CERTIFICADOS SEGÚN LA CONFERENCIA DE
RECTORES DE LAS UNIVERSIDADES
ESPAÑOLAS (CRUE) Y LA ASOCIACIÓN DE
CENTROS DE LENGUAS EN LA ENSEÑANZA
SUPERIOR (ACLES)**

1. CRUEk onartutako ziurtagiriak, eta horien parekoak Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoan:

- [Ingeleseko mailen ziurtagiriak](#)
- [Frantseseko mailen ziurtagiriak](#)
- [Alemaneko mailen ziurtagiriak](#)

2. ACLES elkarteak onartutako ziurtagiriak, eta horien parekoak Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoan:

- [Aleman, gaztelania \(atzerriko hizkuntza gisa\), frantses, ingeles, italiara eta beste hizkuntza batzuen taulak](#)

3. CRUEk eta ACLEsek ingeleseko, frantseseko eta alemaneko B2, C1 eta C2 mailetarako onartzen dituzten ziurtagirien taula laburra.

Oharra: X bat agertzen da kasuan kasuko ziurtagiria onartzen duen erakundearen laukian (CRUE, ACLES edo biak). Gainerako mailetarako (A1, A2 eta B1), eta gomendioak, puntuazio espezifikoak edo bestelako informazioa ikusteko, CRUE eta ACLESen taulak kontsultatu behar dira (1. eta 2. puntuetako estekak).

1. Certificados admitidos por la Comisión de Acreditación de la CRUE y su correspondencia con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas:

- [Certificados para la acreditación de niveles de inglés](#)
- [Certificados para la acreditación de niveles de francés](#)
- [Certificados para la acreditación de niveles de alemán](#)

2. Certificados admitidos por ACLES y su correspondencia con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas:

- [Tablas de alemán, español como lengua extranjera, francés, inglés, italiano y otros idiomas](#)

3. Tabla resumen que recoge los certificados de inglés, francés y alemán admitidos por CRUE y ACLES en sus niveles B2, C1 y C2.

Nota: las instituciones que reconocen el certificado aparecen marcadas con una X (CRUE, ACLES o ambas). Para consultar el resto de niveles (A1, A2 y B1) así como las recomendaciones, puntuaciones específicas u otra información, consultar las tablas de CRUE y ACLES disponibles en los enlaces de los puntos 1 y 2.

INGELES/INGLÉS

MAILA/NIVEL	ZIURTAGIRIA/CERTIFICADO	CRUE	ACLES
B2	First Certificate in English (FCE)	X	X
	Business English Certificate (BEC) 2 (Vantage)	X	X
	Business Language Testing Service (BULATS) 60- 74 points	X	X
	International Certificate in Financial/Legal English - ICFE/ILEC B2 Pass	X	
	Trinity Integrated Skills in English examinations (ISE) II	X	X
	International English Language Testing System (IELTS) 5,5-6,5 points	X	X
	London Test of English (LTE) Level 3 / PTE (General Level 3)	X	X
	Internet based Test of English as a Foreign Language (TOEFL iBT) 72-94	X	X
	Hizkuntza Eskola Ofizialeko maila Aurreratua (E.D. 1629/2006) / Nivel Avanzado de la Escuela Oficial de Idiomas (R.D. 1629/2006)	X	X
	Hizkuntza Eskola Ofizialeko B2 maila (L.O. 8/2013) / Nivel B2 de la Escuela Oficial de Idiomas (L.O. 8/2013)		X
	CertAcles B2	X	X
	TOEIC ≥ 1095 (Listening: 400 – 485, Reading: 385 – 450, Speaking: 160– 190, Writing: 150 – 190)	X	X
	APTIS B2	X	
	Capman Testing Solutions 360 LPT B2	X	
	Oxford Test of English B (B2) (Lau makrogaitasunak gainditu behar dira: 111 - 140 / Requiere superación de las 4 macro destrezas: 111 - 140)	X	X
	UNICert ziurtagiri homologatuak - 2. maila / Certificados homologados UNICert - Nivel 2	X	X
	CLES 2	X	X
	TELC B2	X	X
University of Michigan - Certificate of Competency in English (ECCE)	X	X	
PTE ≥ 59 (Academic) (Lehenagoko LTE: 59 – 75 / Anteriormente LTE: 59 – 75)	X	X	

MAILA/NIVEL	ZIURTAGIRIA/CERTIFICADO	CRUE	ACLES
B2	Anglia Examinations ESOL (Lau makrogaitasunak gainditu behar dira / Requiere Superación de las 4 macro destrezas) Advanced (General)	X	X
	Anglia Examinations ESOL (Lau makrogaitasunak gainditu behar dira / Requiere superación de las 4 macro destrezas) Advanced (Business)	X	X
	Learning Resource Network - Certificate in ESOL International Four skills - LRN Level 1	X	
	Learning Resource Network - IELCA CEF B2	X	
	ICFE Vantage		X
	Pearson LCCI English for Business 3		X
C1	Certificate in Advanced English (CAE)	X	X
	Business English Certificate (BEC) 3 (Higher)	X	X
	Business Language Testing Service (BULATS) 75-89 points	X	X
	International Certificate in Financial/Legal English - ICFE/ILEC: Pass with merit C1 + Pass C1	X	
	Trinity Integrated Skills in English examinations (ISE) III	X	X
	International English Language Testing System (IELTS) 7-8 points	X	X
	London Test of English (LTE) Level 4 / PTE (General) Level 4)	X	X
	Internet based Test of English as a Foreign Language (TOEFL iBT) 95-120	X	X
	Hizkuntza Eskola Ofizialeko C1 maila (L.O. 8/2013) / Nivel C1 de la Escuela Oficial de Idiomas (L.O. 8/2013)		X
	CertAcles C1	X	X
	TOEIC ≥ 1345 (Listening: 490 – 495, Reading: 455 – 495, Speaking: 200, Writing: 200)	X	X
	APTIS C1	X	
	Capman Testing Solutions 360 LPT C1	X	
	UNICert ziurtagiri homologatuak – 3. eta 4. mailak / Certificados homologados UNICert - Nivel 3/4	X	X
CLES 3	X	X	

MAILA/NIVEL	ZIURTAGIRIA/CERTIFICADO	CRUE	ACLES
C1	TELC C1	X	X
	PTE ≥ 76 (Academic) (Lehenagoko LTE: 76 – 84 / Anteriormente LTE: 76 – 84)	X	X
	Anglia Examinations ESOL Proficiency / AcCEPT (General)	X	X
	Learning Resource Network - Certificate in ESOL International Four skills - LRN Level 2	X	
	Learning Resource Network - IELCA CEF C1	X	
	ICFE: Effective Operational Proficiency		X
	Pearson LCCI English for Business 4		X
C2	Certificate of Proficiency in English (CPE)	X	X
	Business Language Testing Service (BULATS) 90 - 100 points	X	X
	Trinity Integrated Skills in English examinations (ISE) IV	X	X
	International English Language Testing System (IELTS) 8,5-9 points	X	X
	London Test of English (LTE) Level 5 (Lehenagoko PTE (General) - Level 5 / Anteriormente, PTE (General) - Level 5)	X	X
	CertAcles C2	X	X
	University of Michigan - Certificate of Proficiency in English (ECPE)	X	X
	PTE ≥ 85 (Academic)	X	X
	Anglia Examinations ESOL (Lau makrogaitasunak gainditu behar dira / Requiere superación de las 4 macro destrezas) Masters (General)	X	X
	Anglia Examinations ESOL (Lau makrogaitasunak gainditu behar dira / Requiere Superación de las 4 macro destrezas) Proficiency (Business)	X	X
	Learning Resource Network - Certificate in ESOL International Four skills - LRN Level 2	X	
	Learning Resource Network - IELCA CEF C2	X	
	Hizkuntza Eskola Ofizialeko C2 maila (L.O. 8/2013) / Nivel C2 de la Escuela Oficial de Idiomas (L.O. 8/2013)		

FRANTSESA/FRANCÉS

MAILA/NIVEL	ZIURTAGIRIA/CERTIFICADO	CRUE	ACLES
B2	Diplôme d'Etudes en Langue Française (DEL F B2)	X	X
	Hizkuntza Eskola Ofizialeko maila Aurreratua (E.D. 1629/2006) / Nivel Avanzado de la Escuela Oficial de Idiomas (R.D. 1629/2006)	X	X
	Hizkuntza Eskola Ofizialeko goiko zikloko 2. maila / 2º curso ciclo superior de la Escuela Oficial de Idiomas (R.D. 967/1988)	X	X
	CertAcles B2	X	X
	UNICert ziurtagiri homologatuak- 2. maila / UNICERT: Certificados homologados - Level 2	X	X
	TCF NIVEAU4 400-499 pts	X	X
	DLF	X	X
	BULATS 60-74 (Lau gaitasunak gainditu behar dira /Requiere superación de las 4 destrezas)	X	X
	TEF 4 541-698 pts	X	X
	DFP Secrétariat-B2	X	X
	DFP Médical-B2	X	X
	DFP Juridique-B2	X	X
	DFP Affaires-B2	X	X
	DUEF B2	X	
	TELC B2	X	X
CLES 2		X	
C1	Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF C1)	X	X
	CertAcles C1	X	X
	UNICert ziurtagiri homologatuak / UNICERT: Certificados homologados - Level 3/4	X	X
	TCF NIVEAU5 500-599 pts	X	



MAILA/NIVEL	ZIURTAGIRIA/CERTIFICADO	CRUE	ACLES
C1	DS	X	X
	BULATS 75-89 (Lau gaitasunak gainditu behar dira / Requiere superación de las 4 destrezas)	X	X
	TEF 5 699-833 pts	X	X
	DFP Affaires-C1	X	X
	DUEF C1	X	
	CLES		X
C2	Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF C2)	X	X
	CertAcles C2	X	X
	TCF NIVEAU 6 600-699 pts	X	X
	DHEF	X	X
	BULATS 90-100 (Lau gaitasunak gainditu behar dira / Requiere superación de las 4 destrezas)	X	X
	TEF 6 834-900 pts	X	X
	DFP Affaires-C2	X	X
	DUEF C2	X	



ALEMANA/ALEMÁN

MAILA/NIVEL	ZIURTAGIRIA/CERTIFICADO	CRUE	ACLES
B2	TestDaF Niveaustufe 4 (TDN 4) (B2+)	X	X
	Zertifikat Deutsch für den Beruf (ZDfB)	X	X
	Deutsches Sprachdiplom. Stufe 2 (DSD II) B2/C1)	X	X
	Hizkuntza Eskola Ofizialeko maila Aurreratua (E.D. 1629/2006) / Nivel Avanzado de la Escuela Oficial de Idiomas (R.D. 1629/2006)	X	X
	Hizkuntza Eskola Ofizialeko goiko zikloko 2. maila / 2º curso ciclo superior de la Escuela Oficial de Idiomas (R.D. 967/1988)	X	X
	CertAcles B2	X	X
	BULATS 60-74 (Lau gaitasunak gainditu behar dira / Requiere superación de las 4 destrezas)	X	X
	CLES 2	X	X
	Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH) - DSH-1	X	X
	Goethe-Zertifikat B2	X	X
	ÖSD - B2 Mittelstufe Deutsch (MD)	X	X
	telc Deutsch B2	X	X
	telc B2 + Beruf	X	X
telc B2 Beruf		X	
UNICert ziurtagiri homologatuak / UNICERT: Certificados homologados - Level 2	X	X	
C1	TestDaF Niveaustufe 5 (TDN 5)	X	X
	Deutsches Sprachdiplom. Stufe 2 (DSD II) B2/C1)	X	X
	Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD)	X	X
	CertAcles C1	X	X
	BULATS 75-89 (Lau gaitasunak gainditu behar dira / Requiere superación de las 4 destrezas)	X	X



MAILA/NIVEL	ZIURTAGIRIA/CERTIFICADO	CRUE	ACLES
C1	CLES 3	X	X
	Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH) - DSH-2	X	X
	Goethe-Zertifikat C1	X	X
	ÖSD - C1 Oberstufe Deutsch (OD)	X	X
	telc Deutsch C1	X	X
	telc Deutsch C1 Beruf	X	
	telc Deutsch C1 Hochschule	X	
	UNICert ziurtagiri homologatuak / UNICERT: Certificados homologados - Level 3/4	X	X
C2	Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP)	X	
	Kleines Deutsches Sprachdiplom (KDS)	X	X
	Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS)	X	X
	CertAcles C2	X	X
	BULATS 90-100 (Lau gaitasunak gainditu behar dira / Requiere superación de las 4 destrezas)	X	X
	Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH) - DSH-3	X	X
	ÖSD - C2 Wirtschaftssprache Deutsch (WD)	X	X
	telc Deutsch C2	X	
Goethe-Zertifikat C2		X	

